

# /// PARKSIDE®



## ELEKTRICKÝ OTOČNÝ RÁZOVÝ UŽAHOVÁK

PDSSE 550 A1

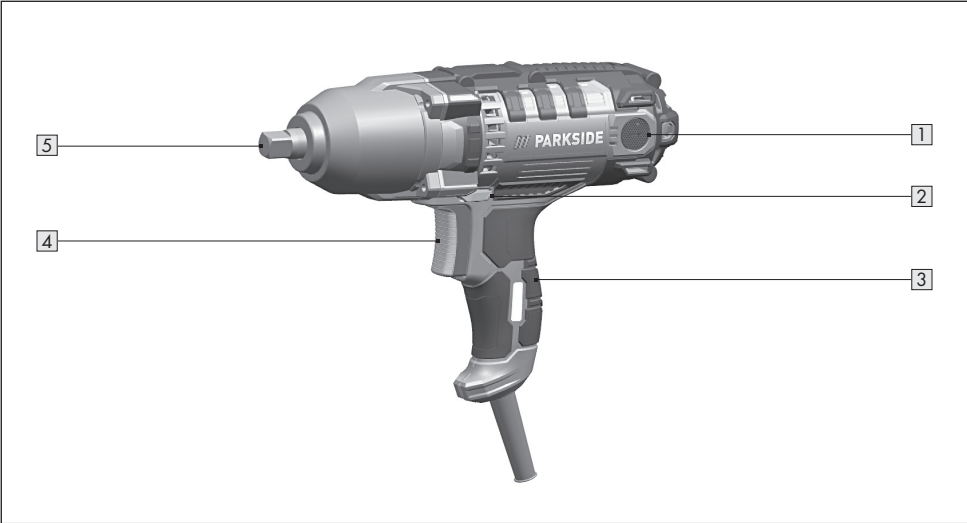
SK

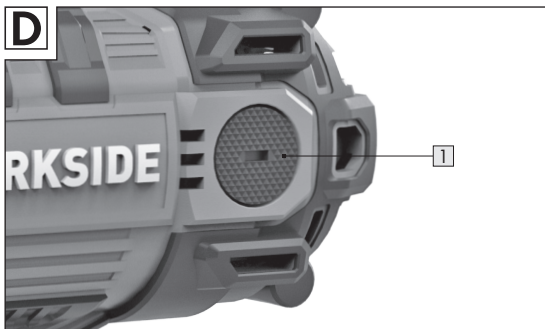
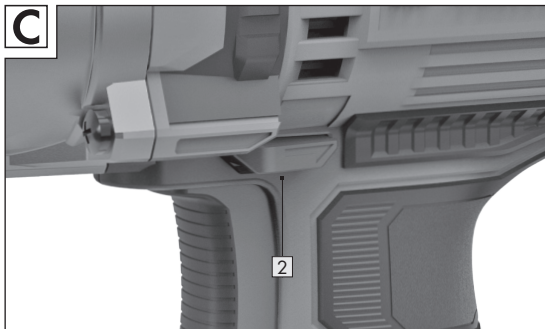
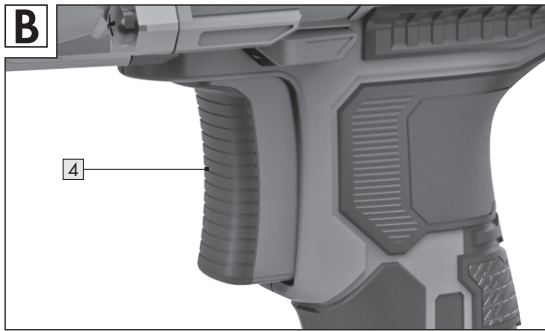
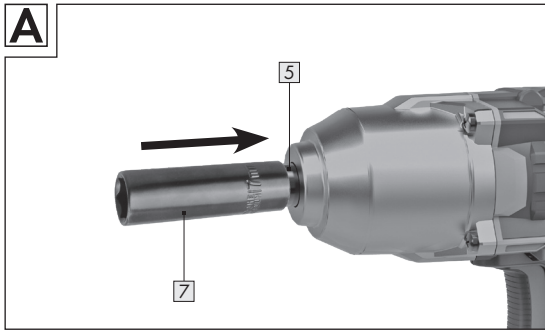
### ELEKTRICKÝ OTOČNÝ RÁZOVÝ UŽAHOVÁK

Originálny návod na obsluhu

IAN 419073\_2210

SK





# Obsah

<b>1. Úvod</b> .....	<b>05</b>
Použité symboly.....	<b>05</b>
Rozsah dodávky.....	<b>05</b>
Popis súčastí.....	<b>05</b>
<b>2. Technické údaje</b> .....	<b>05</b>
<b>3. Bezpečnosť</b> .....	<b>06</b>
Účelné používanie.....	<b>06</b>
Zvyškové riziká.....	<b>06</b>
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie.....	<b>06</b>
Bezpečnostné pokyny pre rázové uťahováky.....	<b>09</b>
<b>4. Pred použitím</b> .....	<b>09</b>
Skontrolujte rázový uťahovák a rozsah dodávky.....	<b>09</b>
Montáž/demontáž zástrčnej matice (obr. A).....	<b>09</b>
<b>5. Použitie</b> .....	<b>10</b>
Sieťové pripojenie.....	<b>10</b>
Zapnutie a vypnutie (obr. B).....	<b>10</b>
Prepínanie otáčania v smere/proti smeru hodinových ručičiek (obr. C).....	<b>10</b>
Utiahnutie/uvoľnenie skrutkových spojov.....	<b>10</b>
<b>6. Údržba, čistenie, skladovanie a preprava</b> .....	<b>11</b>
Údržba.....	<b>11</b>
Čistenie.....	<b>11</b>
Skladovanie.....	<b>11</b>
Preprava.....	<b>11</b>
<b>7. Hľadanie chyby</b> .....	<b>12</b>
<b>8. Informácie o hluku a vibráciách</b> .....	<b>12</b>
<b>9. Recyklácia</b> .....	<b>13</b>
Likvidácia obalu.....	<b>13</b>
Likvidácia rázového uťahováka.....	<b>13</b>
<b>10. Vyhlásenie o zhode</b> .....	<b>13</b>
<b>11. Záruka</b> .....	<b>13</b>
<b>12. Servis</b> .....	<b>14</b>

# 1. Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre kúpu vysokohodnotného produktu. Návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou tohto elektrického otočného rázového ťahováka (ďalej len „rázový ťahováč“). Obsahuje dôležité pokyny pre zachovanie bezpečnosti, pre používanie a likvidáciu. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a s bezpečnostnými pokynmi. Používajte produkt iba opísaným spôsobom a pre uvedené oblasti používania. Pri odovzdaní produktu tretej osobe jej postúpte celú dokumentáciu.

## Použité symboly

Nasledujúce symboly a signálne slová sa používajú v tomto návode na obsluhu, na rázovom ťahováku alebo na obale.

### **VÝSTRAHA!**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

### **POZOR!**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok malé alebo stredné zranenie.

### **UPOZORNENIE!**

Upozorňuje na možné vecné škody.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Výrobky označené týmto symbolom sú v súlade so všetkými platnými ustanoveniami Spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.



Trieda ochrany II. (Dvojitá izolácia)



Horúci povrch na hlavici prevodovky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Označenie modelu na rázovom ťahováku je kombináciou písmen a čísel:

**PDSSE 550 A1**

=

**elektrický otočný rázový ťahováč**

## Rozsah dodávky

- Elektrický otočný rázový ťahováč
- Zástrčné matice (17/19/21/22 mm)
- Náhradné uhlíkové kefky (2x)

## Popis súčastí

- 1 Kryt uhlíkových kief
- 2 Prepínač smeru otáčania
- 3 Rukoväť
- 4 Zapínač/vypínač
- 5 Upnutie nástroja
- 6 Náhradné uhlíkové kefky (2x)
- 7 Zástrčné matice (17/19/21/22 mm)

## 2. Technické údaje

Č. modelu	PDSSE 550 A1
Krútiaci moment - uvoľnenie:	500 Nm (max.)
Krútiaci moment - ťahovanie:	100 Nm (max.)
Upnutie nástroja	1/2" štvorhran
Sieťové pripojenie	230 V ~/50Hz
Menovitý príjem	550 W
Voľnobežné otáčky	3700 min <sup>-1</sup>
Trieda ochrany	II

### 3. Bezpečnosť

#### Účelné používanie

Rázový úťahovák bol navrhnutý na nasledujúce účely:

- na utiahnutie a uvoľnenie skrutkových spojov.

Rázový úťahovák sa smie používať iba na určené účely a v zmysle predpisov. Akékoľvek iné použitie mimo tohto je zakázané! Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia ručí užívateľ/ obsluhujúca osoba.

Používať sa smie iba príslušenstvo, ktoré je vhodné pre rázový úťahovák. Súčasťou účelného používania je tiež dodržovanie bezpečnostných pokynov, ako aj návodu na montáž a pokynov na používanie uvedených v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú rázový úťahovák a uskutočňujú údržbárske práce, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia čo najpresnejšie dodržiavať platné bezpečnostné predpisy. Musia sa dodržiavať iné všeobecné predpisy platné pre oblasť ochrany zdravia pri práci a bezpečnostno-technickú oblasť. Zmeny vykonané na rázovom úťahováku vylučujú ručenie výrobcu a akékoľvek škody z toho vyplývajúce.

Rázový úťahovák nebol skonštruovaný na komerčné, remeselné alebo priemyselné používanie, ale pre súkromného používateľa v rámci jeho záujmovej činnosti.

Akékoľvek iné použitie je výslovne vylúčené, a preto sa bude považovať za použitie proti predpisom.

#### Zvyškové riziká

Napriek zamýšľanému použitiu nie je možné úplne vylúčiť zrejme zvyškové riziká. V závislosti od typu rázového úťahováka sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- dotyk horúcich častí rázového úťahováka alebo obrobku (popáleniny),
- zdraviu škodlivé emisie prachu v prípade nedostatku vzduchu alebo nedostatočného odsávania v uzavretých priestoroch.
- Zranenia a majetkové škody spôsobené odletujúcimi časťami alebo lámajúcimi sa nadstavcami.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

#### **▲ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov a inštrukcií môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.**

**Uchovajte všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“, spomínaný v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým vedením) alebo na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez sieťového vedenia).

#### **1) Bezpečnosť na pracovisku**

##### **a) Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**

Neporiadok alebo neosvetlené miesta pracoviska môžu viesť k úrazom.

##### **b) S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.**

Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

##### **c) Dbajte na to, aby sa deti a iné osoby počas používania elektrického náradia zdržiavali v dostatočnej vzdialenosti.**

Pri rozptyľovaní sa môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### **2) Elektrická bezpečnosť**

##### **a) Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná**

**k danému typu zásuvky.**  
Konektor sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. **Nepoužívajte žiadne adaptérové konektory spolu s elektrickým náradím s uzemnením.** Nezmenený konektor a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Elektrické náradie nevystavte dažďu alebo vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte pripájacie vedenie na to, aby ste pomocou neho prenášali elektrické náradie, zavesili ho zaň alebo aby ste zaň vytiahli zástrčku zo zásuvky.** Chráňte pripájacie vedenie pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo spleťté pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú schválené tiež pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, používajte prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **3) Bezpečnosť osôb**

- a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a zaobchádzajte s elektrickým náradím rozumne.** **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) Noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Nosenie pomôcok osobnej ochrany, ako masky proti prachu, protišmykovej ochrannej obuvi, ochrannej helmy alebo ochrany sluchu, podľa typu a použitia elektrického náradia znižuje riziko poranení.
- c) Vyvarujte sa neúmyselného uvedenia do prevádzky.** **Predtým, než elektrické náradie pripojíte na zdroj prúdu a/alebo akumulátor alebo ho budete prenášať, presvedčte sa, či je vypnuté.** Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo elektrické náradie pripojíte na zdroj prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr, ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** **Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.**
- e) Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela.** **Dbajte na bezpečnú pozíciu a v každom okamihu udržiavajte rovnováhu.** **Takto môžete lepšie kontrolovať prístroj v neočakávaných situáciách.**
- f) Noste vhodné oblečenie.** **Nenoste voľný odev ani bižutériu.** **Udržiavajte vlasy a**

**odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

- g) Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zber prachu, musia sa správne zapojiť a používať.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) Nezahrávajú sa s falošnou bezpečnosťou a neporušujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, a to aj vtedy, ak už poznáte elektrické náradie po mnohých použitíach.** Neopatrné konanie môže viesť k vážnym poraneniam v zlomkoch sekundy.
- 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**
  - a) Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri svojej práci používajte len k tomu určené elektrické náradie. S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedených rozsahoch výkonov.
  - b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého vypínač je chybný.** Elektrické náradie, ktoré sa viac nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
  - c) Predtým, než vykonáte nastavenia na nástroji, vymeníte diely príslušenstva alebo nástroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
  - d) Uschovajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu**

**detí. Nedovoľte elektrické náradie používať osobám, ktoré nie sú s ním oboznámené, alebo nečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) O elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú diely zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte poškodené časti opraviť. Veľa úrazov má svoje príčiny v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- f) Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné náradie s ostrými reznými hranami sa menej zasekáva a je ho možné ľahšie viesť.
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpokladané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Všetky rukoväte a plochy rukoväti udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Hladké rukoväte a plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú prevádzku a ovládanie elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5) Servis**
  - a) Vaše elektrické náradie môže opravovať len kvalifikovaný**



**odborný personál s použitím originálnych náhradných dielov.**

*Tým sa zaručí, že bude zachovaná bezpečnosť Vášho elektrického náradia.*

## **Bezpečnostné pokyny pre rázové uťahováky**

### **Bezpečnostné pokyny pre všetky práce**

**a) Pri prácach, pri ktorých vložený nástroj alebo skrutky môžu zasiahnuť ukryté elektrické vedenie, uchopte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Kontakt s vedením pod napätím môže viesť do stavu napätia aj kovové časti náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

**b) Pri práci s nárazovými skrutkami používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**c) Elektrický prístroj držte pevne.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutkových spojov sa môžu krátkodobo vyskytnúť vysoké reakčné momenty.

**d) Pred odložením elektrického prístroja počkajte, kým sa zastaví.** Vložený nástroj sa môže zachytiť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

## **4. Pred použitím**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

**Pred každým vykonaním nastavenia, údržby alebo opravy vyťahnite elektrickú zástrčku.**



### **Skontrolujte rázový uťahovák a rozsah dodávky**

- Odstráňte rázový uťahovák a príslušenstvo z obalu.
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný (pozrite kapitolu „OBSAH DODÁVKY/OPIS SÚČASTÍ“)
- Skontrolujte, či rázový uťahovák alebo príslušenstvo nevykazujú známky poškodenia.
- V prípade poškodenia alebo chýbajúcich dielov nepoužívajte rázový uťahovák. Obráťte sa na výrobcu prostredníctvom servisného miesta uvedeného na záručnej karte.

### **Montáž/demontáž zástrčnej matice (obr. A)**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

**Používajte len zástrčné matice, ktoré sú vhodné na použitie s rázovým uťahovákem.**

- Nasad'ite štvorcový otvor požadovanej zástrčnej matice  na upnutie nástroja .
- Uistite sa, že je zástrčná matica pevne usadená.
- Ak chcete odstrániť zástrčnú maticu, stiahnite ju z upnutia náradia.



Nechajte zástrčnú maticu niekoľkokrát otočiť naprázdno a vizuálne skontrolujte, či sa vložený nástroj otáča rovno.

## 5. Použitie

### Sieťové pripojenie

Rázový úťahovák je prispôsobený na prevádzku s jednofázovým striedavým prúdom 230 V~/50 Hz a je ochranné odizolovaný. Zapojte sieťovú zástrčku do správne inštalovanej elektrickej zásuvky, ktorá zodpovedá „Technickým údajom“. Ak pracovná oblasť nie je blízko elektrickej zásuvky, môžete použiť predlžovací kábel. Prierez predlžovacieho kábla musí byť najmenej 1,5 mm<sup>2</sup>. V prípade potreby si nechajte poradiť pri nákupe v špecializovaných obchodoch. Zachovajte predlžovací kábel čo najkratší. Uistite sa, že predlžovací kábel nepredstavuje nebezpečenstvo zakopnutia.

### Zapnutie a vypnutie (obr. B)

#### Zapnutie:

- Stlačte zapínač/vypínač [4].



Rázový úťahovák beží pri maximálnych otáčkach.

#### Vypnutie:

- Uvoľnite zapínač/vypínač [4].

### Prepínanie otáčania v smere/proti smeru hodinových ručičiek (obr. C).

#### **⚠ UPOZORNENIE!**

Smer otáčania zmeňte iba vtedy, keď je rázový úťahovák zastavený. Bezpečnou zmenou prevodového stupňa môžete zabrániť poškodeniu prevodovky.

- Smer otáčania predvoľte stlačením prepínača smeru otáčania [2]:

#### **prepínač v smere šípky dopredu (smer šípky k skľučovadlu):**

- v smere hodinových ručičiek: maximálny krútiaci moment je ohraničený na 100 Nm.

#### **prepínač v smere šípky dozadu (smer šípky od skľučovadla):**

- proti smeru hodinových ručičiek: maximálny krútiaci moment je ohraničený na 500 Nm.

### Utiahnutie/uvolnenie skrutkových spojov

- Namontujte zástrčnú maticu [7] na upnutie nástroja [5] (pozrite kapitolu „Montáž/demontáž zástrčnej matice“).
- Vyberte smer otáčania (pozrite kapitolu „Prepínanie otáčania v smere/proti smeru hodinových ručičiek“).
- Nasadte zástrčnú maticu na šesťhrannú maticu alebo skrutku.
- Stlačte zapínač/vypínač [4].
- Zapínač/vypínač uvoľnite hneď, ako je skrutkový spoj v požadovanej polohe.



(Maximálny) krútiaci moment sa odvodzuje z počtu úderov a závisí od dĺžky trvania úderu.

Pri montáži pneumatík alebo podobných prácach vždy momentovým kľúčom skontrolujte skutočný krútiaci moment a dodržiavajte pritom odporúčania výrobcu.

## 6. Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

### **⚠ VÝSTRAHA!**

**Pred každým vykonaním nastavenia, údržby alebo opravy vyťahnite elektrickú zástrčku.**

### Údržba

Rázový uťahovák nevyžaduje údržbu.

Používajte iba náhradné diely/príslušenstvo od výrobcu alebo autorizovaných odborných dielní.

Opravy smie vykonávať iba odborník alebo autorizovaný servis. Odborníci sú osoby s príslušným odborným vzdelaním a nadobudnutými skúsenosťami, ktorí poznajú požiadavky kladené na konštrukciu a vyhotovenie produktu a sú oboznámené s bezpečnostnými predpismi.

Udržiavajte vaše vložené nástroje vždy ostré. Vždy ich zaostríte vhodným nástrojom podľa odporúčania výrobcu vloženého nástroja.

### **Výmena uhlíkových kefiiek (obr. D)**

#### **⚠ UPOZORNENIE!**

Používajte iba vhodné uhlíkové kefy. Ak máte pochybnosti, kontaktujte výrobcu.

Vždy vymieňajte uhlíkové kefy v pároch na oboch stranách súčasne.

- Odskrutkujte kryt uhlíkových kefiiek **1** pomocou skrutkovača.
- Vyberte uhlíkovú kefku.
- Nahraďte uhlíkovú kefku za novú náhradnú uhlíkovú kefku **6**.
- Zaskrutkujte späť kryt uhlíkových kefiiek.
- Zopakujte postup na opačnej strane.

### **Výmena pripojovacieho kábla**

Keď je poškodené sieťové pripájacie vedenie tohto prístroja, výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná, podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa predišlo vzniku nebezpečných situácií.

### Čistenie

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

**Dávajte pozor na to, aby sa do rázového uťahováka neprenikli žiadne kvapaliny.**

- Rázový uťahovák čistíte pravidelne suchou handričkou. V žiadnom prípade nepoužite ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vysušiť.
- Postarajte sa o to, aby vetracie štrbiny zostali otvorené a pravidelne čistíte kryt prístroja mäkkou utierkou.

### Skladovanie

- Pred každou prepravou vyberte vložený nástroj (pozrite kapitolu „Montáž/demontáž zástrčnej matice“).
- Pred uskladnením vyčistite rázový uťahovák.
- Ak sa rázový uťahovák nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom, suchom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí.
- Uskladnite rázový uťahovák pri okolitej teplote 0 – 40 °C.

### Preprava

- Pred každou prepravou vyberte vložený nástroj (pozrite kapitolu „Montáž/demontáž zástrčnej matice“).
- Rázový uťahovák prepravujte chránený pred nárazmi a vibráciami a v originálnom balení.
- Vždy prenášajte rázový uťahovák za dodanú rukoväť **3**.

## 7. Hľadanie chyby

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Rázový uťahovák nenabieha.	Kábel je poškodený.	Skontrolujte kábel.
	Poistka vypadla.	Skontrolujte poistky v poistkovej skrinke.
	Chybný spínač.	Nechajte spínač vymeniť prostredníctvom servisného strediska.
Rázový uťahovák beží, ale zástrčná matica sa neotáča.	Zástrčná matica nie je namontovaná správne.	Skontrolujte, či je zástrčná matica úplne nasadená a zaistená na upnutí nástroja.

## 8. Informácie o hluku a vibráciách

### Hodnoty emisie hluku

Namerané podľa normy EN 62841. Hluk na pracovisku môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A), v tomto prípade je potrebné vykonať ochranné opatrenia pre používateľa (nosiť vhodnú ochranu sluchu).

**Úroveň akustického tlaku:**  $L_{pA}$   
99,8 dB(A)

**Úroveň akustického výkonu:**  $L_{wA}$   
107,8 dB(A)

**Neurčitost:**  $K_{pA}/K_{wA}$   
3 dB

### Informácie o vibráciách

**Uťahnutie skrutkových spojov pri maximálnom krútiacom momente.**

**Hodnota vibrácií:**  $a_h$  15,832 m/s<sup>2</sup>

**Neurčitost:** K 1,5 m/s<sup>2</sup>

Uvedené celkové hodnoty chvenia a pre uvedené hodnoty emisií hluku boli merané pomocou štandardizovaných skúšobných metód, a môže byť použité na porovnanie elektrického náradia s iným.

Uvedené celkové hodnoty chvenia a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

Emisie chvenia a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä od toho, ktorý druh obrobku sa opracováva.

Všimnite si, že je potrebné prijať bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora, ktoré sú založené na odhade zaťaženia chvením počas skutočných podmienok použitia (v tomto prípade je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, ako je doba, kedy je elektrické náradie vypnuté, a prípady, keď napriek zapnutiu funguje ale bez zaťaženia).

## 9. Recyklácia

### Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte podľa typu. Lepenku a kartón zlikvidujte v kontajneri so starým papierom, fólie na zbernom mieste surovín.

### Likvidácia rázového uťahováka



Tento symbol poukazuje na to, že tento výrobok sa nesmie podľa smernice o starých elektrických a elektronických prístrojoch (2012/19/EÚ) a podľa národných zákonov likvidovať v domovom odpade. Tento výrobok sa musí odovzdať na osobitnom zbernom mieste. Toto môže byť vrátením pri kúpe podobného výrobku alebo odovzdaním na autorizovanom zbernom mieste pre recykláciu starých elektrických a elektronických prístrojov. Neodborné zaobchádzanie so starými prístrojmi môže na základe potenciálne nebezpečných látok, ktoré staré elektrické a elektronické prístroje často obsahujú, mať negatívny účinok na životné prostredie a ľudské zdravie. Okrem toho odbornou likvidáciou tohto výrobku prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných miestach pre staré prístroje získate u vašej mestskej správy, na verejno-právnom mieste poverenom likvidáciou, na autorizovanom mieste pre likvidáciu starých elektrických a elektronických prístrojov alebo u odvozov vášho domového odpadu. Likvidujte aj obal výrobku ekologicky v príslušných zberných nádobách.

## 10. Vyhlásenie o zhode

Vyhlasenie o zhode EÚ sa nachádza na predposlednej strane tohto návodu na obsluhu.

## 11. Záruka

### Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj získavate záruku na dobu 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov na tomto produkte vám prináležia zákonné práva voči predajcovi tohto produktu. Tieto zákonné práva nebudú obmedzené našou následne uvedenou zárukou.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Dobre si, prosím, uschovajte pokladničný blok. Tento doklad je potrebný na preukázanie kúpy. Ak sa počas troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho výberu – bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že bol počas trojročnej lehoty predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a písomne bola stručne popísaná podstata nedostatku a doba jeho výskytu.

Ak naša záruka pokrýva túto chybu, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná lehota.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručného výkonu. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Prípadné škody a nedostatky, vyskytujúce sa už počas kúpy, musia byť nahlásené ihneď po rozbalení. Po uplynutí záručnej doby sa prípadné opravy vykonávajú za úhradu.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestovaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto môžu byť považované za opotrebovateľné diely, alebo na poškodenia rozbitných častí, napr. vypínačov, akumulátorov alebo takých častí, ktoré sú vyhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo udržiavaný. Pre odborné používanie produktu sa musia presne dodržiavať pokyny uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť manipulácii alebo použitiu na účely, ktoré nie sú sa podľa návodu na obsluhu odporúčané alebo pred ktorými sa v návode na obsluhu varuje.

Produkt je určený výlučne na súkromné, a nie na komerčné používanie. Pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, použití sily a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našou autorizovanou servisnou pobočkou, zaniká záruka.

### **Priebeh v prípade nároku na záruku**

Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej požiadavky, postupujte, prosím, podľa týchto pokynov:

- Pripravte si, prosím, pre prípad akýchkoľvek otázok pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku si pozrite, prosím, na výrobnom štítku, gravúre, titulnej strane svojho návodu na obsluhu (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak by sa vyskytli chyby fungovania alebo iné nedostatky, najskôr kontaktujte telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie.
- Produkt, evidovaný ako chybný, môžete potom zaslať bez poplatkov za poštovné na oznámenú adresu servisu, spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a popisom podstaty nedostatku a časového údaja, kedy sa vyskytla chyba.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete prevziať príslušné a mnohé ďalšie príručky, videá o produkte a softvér.

## **12. Servis**

(SK)

E S L, a.s.  
E-Mail: [walter@esl.cz](mailto:walter@esl.cz)  
Tel.: 00800 925 837 88  
**IAN 418499\_2210**

### **Dodávateľ**

Rešpektujte, prosím, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné stredisko.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH  
Gewerbeparkstr. 9  
5081 Anif  
Österreich (Rakúsko)



- 
- (EN) ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).  
References to the harmonised standards used (3).  
The technical file is available from: (4).
- 
- (DE) ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
Wir (4) erklären ausdrücklich und in alleiniger Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht.  
Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3) .  
Technische Unterlagen erhältlich bei: (4) .
- 
- (FR) ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE**  
Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).  
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).  
Documents techniques disponibles auprès de: (4).
- 
- (NL) ORIGINEEL EU / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**  
Wij (4) verklaren uitdrukkelijk en onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat het object (1) van deze verklaring in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie (2).  
Verwijzingen naar de toegepaste geharmoniseerde normen (3).  
Technische documentatie is verkrijgbaar bij: (4).
- 
- (CZ) ORIGINALNÍ EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Výslovně a ve vylučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).  
Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).  
Technické podklady lze obdržet u: (4).
- 
- (PL) ORIGINALNY DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE**  
Wyrażnie (4) deklarujemy, na naszą własną odpowiedzialność, że przedmiot (1) tej deklaracji jest w zgodzie ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami następującej unijnej legislacji harmonizacyjnej (2).  
Użyte odwołania do norm zharmonizowanych (3).  
Dokumentacja techniczna jest dostępna w: (4).
- 
- (SK) ORIGINALNÉ PREHLÁSENIE O ZHODE S EÚ/ES**  
Výslovné a ve vylučnej zodpovednosti, na našu výhradnej zodpovednosti, že objekt (1) tohto prehlásenia je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcej harmonizačnej legislatívy Unie (2).  
Referencie k použítym harmonizačným normám (3).  
Technický súbor je dostupný u: (4).
- 
- (ES) ORIGINAL DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE**  
Nosotros (4) declaramos expresamente y bajo nuestra propia responsabilidad que el objeto (1) de la presente declaración cumple todas las disposiciones pertinentes de la legislación de armonización de la Unión (2).  
Referencias de las normas armonizadas aplicadas (3).  
Documentación técnica disponible en: (4).
- 
- (DK) ORIGINAL EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**  
Vi (4) erklærer på eget ansvar, at det objekt (1) der er omfattet af denne erklæring er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende EU-harmoniseringslovgivning (2) .  
Henvisninger til de anvendte harmoniserede standarder (3) .  
Den tekniske fil er tilgængelig fra: (4) .
- 
- (IT) ORIGINALE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE**  
Dichiariamo (4) espressamente e sotto la nostra responsabilità che l'oggetto (1) della presente dichiarazione è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti leggi di armonizzazione dell'Unione (2).  
Riferimenti alle norme armonizzate applicate (3).  
Documenti tecnici disponibili presso: (4).
- 
- (HU) EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük (4), hogy a jelen nyilatkozat tárgya (1) megfelel az alábbi uniói harmonizációs jogszabályok releváns rendelkezéseinek (2).  
A felhasználni harmonizált szabványok hivatkozásai (3).  
A műszaki dokumentáció elérhető az alábbi helyen: (4).
- 
- (SI) PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI**  
Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4) , da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).  
Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).  
Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).
-

**IZVORNA EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI**

Izričito i po našoj isključivoj (4) odgovornosti izjavljujemo da je objekt (1) ove deklaracije u skladu sa svim relevantnim odredbama sljedećih zakonskih propisa Unije o usklađenosti (2).

Preporuke za primijenjene usklađene norme (3).

Tehnička dokumentacija dostupna je kod: (4).

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ORIGINALĂ UE/CE**

Declarăm în mod expres, pe propria răspundere, că obiectul (1) al prezentei declarații este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale următoarei legislații de armonizare a Uniunii (2).

Trimiteri la standardele armonizate aplicate (3).

Documentația tehnică este disponibilă la: (4).

**ОРИГИНАЛНА ЕС/ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние (4), изрично декларираме на собствена отговорност, че артикулет (1) за който се отнася тази декларация е в съответствие с всички приложими изисквания на хармонизираното законодателство на Съюза (2).

Референции към използваните хармонизирани стандарти (3).

Техническото досие се предлага от: (4).

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ**

Δηλώνουμε ρητά και με δική μας ευθύνη ότι το αντικείμενο (1) της παρούσας Δήλωσης αντιστοιχεί στις σχετικές διατάξεις των παρακάτω νομοθετικών πράξεων εναρμόνισης της Ένωσης (2).

Στοιχεία των εφαρμοσμένων εναρμονισμένων προτύπων (3).

εχνικός φάκελος διαθέσιμος στο: (4).

(1)	(2)	(3)
Electric impact wrench Elektro-DrehSchlagschrauber Visseu à chocs électrique Elektrische slagschroevendraaier Elektrický rázový utahovák Elektryczna wkrętarka udarowa Elektrický otočný rázový utahovák Atornillador de impacto eléctrico Elektrisk slagskruenøgle Avvitatore a impulsì elettrico Rotációs ütvecsavarozó Električni rotacijski udarni vijčnik Električni udarni odvijač Mašinà electrică de înșurubat cu impact Електрически гайковeрт Ηλεκτρικό κρουστικό καταβίδι	2006/42/EC	EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-2:2014
	2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Mod.: PDSSE 550 A1	2011/65/EU+(EU)2015/863	EN IEC 63000:2018

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (\*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88).

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, 5081, Anif, Austria

Christian Huber  
Product Manager  
Anif, 17.03.2023



**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH**

Gewerbeparkstr. 9

5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Stav informácií:

06/2023

IAN 419073\_2210